

Իլանաթըն պէհէր
 սպիըր 1 ինձ տէֆա
 3, 2 շէր տէֆա 2
 Ինչպէս թէ սպիտ տէ
 Կարպի ինչ 17 Իլան
 օրտապաւ քաղաքաւ
 ետէ իսկ սպիըր 17
 Կէթ ուզ 45 սպի
 րէ, Կապալատու ինչ
 4 իսկ քաղաքաւ
 վազը 70 31 Երբ իս
 նրեաւ Կաղաքաւ 31
 Օսանտեան իսկինէ իր
 սալ խորի ճէք տըր 1

No. 3852

արաթ	5 1/2 տէ	316 30
Երանդ Գրանիտ արաթը	Տեսարան Կտ	53 10

մահէնքը տիր, վէ մէմարիքի մահ
 րուսէյի Շահանէտէ, լազըմ կէլէն իս
 լահաթլար իճրա իտիտիկնտէ, էօյլէ
 չօճուգճա պէյլիքէրէ մէյլիքէրէ աս-
 լա իհիթիեմա գալմազ, չիւնքի պիդիմ
 քէնտի քէնտիմիդի իտարէյէ գէրէճէ
 միւգթէտիր օլմաթըմըզը, վէ մաա-
 զալլահ էկէր էօյլէ պիր շէյ օլաճազ
 օլսա պիլէ, պիդիմ հէքսիմիդի պէյլիկէ
 վէ գըրալըզա գալգըշաճալըմըզը, վէ
 օնտաաաաաա մէճմուրիյէթլէրիչին պիր
 առամ պուլմաաաաաաա, քէաթֆէմիդ
 պիրպիրիմիդի գըսգաճըզ, (էն պիւ-
 յիւք իլլէթիմիդ, վէ մուճիպի իտարա-
 պիլիյէթիմիդ պու հասէտ իլլէթի տիր),
 պիր պիրիմիդին գաթաաաաաաաա վէ
 կէօզիւնիւ չըգարաճաղըմըզը, գաթֆէն
 տիրէա պիլմէքտէ, վէ հէր էսկիթա-
 րիլս, վէ հէր էէնի վազաաա թաստիգ
 իթմէքտէ տիր, — վէ եախօտ, մաա-
 զալլահ, էկէր թիւրքիաթըմըզա, լա-
 զըմ կէլէն իսլահաթ իճրա իտիլմէզ,
 վէ ճան ու մալ վէ ըրզ գադիլէրէրի
 թահթը էմիլիյէթլէ արնմազ, վէ էհալի
 րահաթ օլմազ իսէ, օլ վազըթ, իսահ-
 նախահ, պու թարաթտա պուլունան
 միլլէթիմիդ աախի, եազըլըզ, գօ-
 լլլըզ, միլլէթտալարա գարըշալըզ-
 լըզ, վէ միւնաաաաաաաա սալիյէ ճիհէ-
 թիլլէ, տէյիլ պաշգա պիր մէմարիքէ,
 իլլա քէնտի թօրաղընա հիճրէթէ
 մէճպուր օլաճաղար տըր, վէ իշիէ
 օլ վազըթտա, քէնտի մագսէտի, քէն-
 տու քէնտույէ հասըլ օլաճազ տըր :
 (Բազար իրթէսի)

Տիւնքի կիւն ըրգէ. թողով թէ-
 ճէմմիւ իթմիշ, վէ գըրգ պէշ գատար
 երեսփոխան, վէ թաթրիգ էֆէնտի
 հաղրէթլէրի տախի հաղըր պուլուն-
 մուշ տուր :

Եարըմ սաաթ գատար, Հալլարը-
 մըզըն, էրզըրում վէ Մուշ վէ մահալի
 սալիլէտէն, գօրգուլարընտան նաչի
 հիճրէթէ գալըշալարընտան պահա
 օլունարազ, Բաթրիգ հաղրէթլէրի-
 տէն, օլ պապտէ, շիմոյի գատար նէ
 թարիգ թուրքուլպ վէ նէ թէտպիր
 գուլլանըրտըր սիւալ օլունտուգտա,
 միւլարիլէյի թարաթընտան տախի,
 էօյլէ աշըգ մէճիտտէ վէ ալէնի սու-
 րէթտէ, քիմիլ իլէ կէօրիւշիւպ, վէ
 նէլէր սէօյլէմիշ օլունտուգտա, էկէր
 իպրամ օլունտուր իսէ, հէր թէհիլթէ-
 յի, վէ հաթթա սիւրիւլիւպ աթըմազ-
 լըզը, վէլահաթ պէշ կիւն տահաթթ-
 րիգիլթ իտէմէյէճէկիլնի կէօզէ ալա-
 րազ, հէր շէյի վէ հէր էսրարը սէօյ-
 լէյէճէկիլնի պէնան իլէ, հէր քէսէ
 պիր շիւրհէ վէ պիր պիւլիւք գօրգու-
 վէրթիկնտէն, թապիաթիլլէ չօզլար,
 մաաաաա քի էօյլէ թէհիլթէյէր տալէթ
 իտիճի էսրար վէ լազըրտըլար վար
 տըր, իսթէմէյիգ քի պուրաաաա ալէ-
 նի սուրէթտէ սէօյլէյէսիլիլ, իլլա,
 լազըմ տըր քի, գաթալը մէճիլս (գը-
 ռընիլալ) իտէլիլ, վէ օրաաա սէօյլէ-
 յէսիլիլ քի, եինէ էսրար գալըրն տէ-
 տիլթէրիլտէն, էօյլէյէ գարար վէրիլ-
 միշ, վէ ճէօմաաթ տի արը չըգալըլա-
 րազ, սօնունա գատար, կիլլի մէճիլս
 օլունա, վէ թապիաթիլլէ տէ, հիշ տէ-
 յիլ իսէ, պիր գաշ կիւն իշին, վէ եա-
 խօտ պու կիւնիլք պիդիմ իշին, նէ
 միւքեալմէ կէյաթիլ կիլլի գալըրի ի-
 սէ տէ, եալըլըզ չու գատարը անլա-
 չըլմէշ տըր քի, մէրգուճան հիճրէթէ
 գալըշալարըն իշինէ տալա գարըշը-
 մաաաաաա, էօյլէճէ քէնտի հալլէրինէ
 պըրգըլմաղլըզա գարար վիրիմիշ
 տիր, չիւնքի, իշին սօնունաա նէտէ
 նէթիճէ գըրաճաղը պիլիլմէսիլիլն-
 տէն, մէգըրի հիճրէթէ մաաի օլմազ-
 զըգտէն իհիլթիլ գիլիլլէ ըլլա, էսրի
 պուլիլթէթ տէն տաա օլունտուշ տուր :

Չաթէն, մէղքիւր հիճրէթ մէսէ-
 լէսիլտէ, հէր նէյէ տէ գարար վիրսէ-
 լէր, նաթիլէ օլաճաղը տէրքեար ի-
 տի, չիւնքի, անլէրի հիճրէթտէն մէն
 իտէպիլմէլըք, պաշըճա պիր շէյէ,
 եանի, «մալ ու ճան վէ ըրզլարըն»,
 էմիլիյէթի քեամիլէ իւզըն պուլու-
 նաճաղընա տալիլ, էմիլիյէթի քեա-
 միլէ վիրիլմէլըքիլլէ օլապիլիպ, վէ
 պուլուն իսէ, քիմէնիլ վիրէյէյէճէկի
 վէ իշին եինէ քէնտի հալլանտէ գալա-
 ճաղը ալիքեար իտի, անըն իշին, օլ
 պապտէ հիշ պիր շէյ սէօյլէմէլիկէ
 աալա իհիլթիեմա կէօրմէյիպ, եալըլըզ
 պիր եէնի չարըզլըզ իտուսուսուտա,
 պէնանը էֆքեար իլէ իգթիլթա իտէ-
 լիմ :

Շէօյլէ քի, նասըլ քի սէօյլէտիք,
 Բաթրիգ հաղրէթլէրի, հէնուգ մէճիլս
 աշըգտա, եանի ալէմ նէղտիլտէ պու-
 լունմագտա իքէն, «էօյլէ էսրար վէ
 էօյլէ լազըրտըլար վար տըր քի, ղի-
 եաաթիլլէ թէհիլթէի տիրլէր, վէ պու-
 ճիւմէ իլէ տախի, պէն հէր թէհիլթէ-
 յի կէօզէ ալմըշմ տըր, էկէր իսթէր
 վէ իպրամ իտէր իսէնիլ սէօյլէյէյիմ,
 ֆաթաթ, իլի տիւլիւնիլիւզ, սօնրա
 միլլէթիմիլէ եաղըգ օլուր կիպի » տէհ-
 շէթաթիլ պիր մէգալաթտա պուլուն-
 տուլունտան, գաթալը մէճիլսէ մէճ-
 պուլիլիլթի հասըլ օլմուշ տուր :

Վէ չու տախի մալիւմ տուր քի,
 միւմաիլէյի հաղրէթլէրի, պու հիճ-
 րէթ մէսէլէսի հազգընտա, տիւլիլ
 մուաղղաճա սիւֆէրաաթնա մալիւմաթ
 վիրտիքտէն պաշգա, սատրաղամ հաղ-
 րէթլէրիլլէտէ կէօրիւշիւպ, վէ պաաթ-
 հու, ինիլիլթ սէֆիլի թարաթընտան,
 պա թէլէկրաթ տալէթ օլունտուլուն-
 տան, կէլէն կիւն կիտիպ, միւշարիլէյի
 իլէ պիլըզթ գօնուշմուշ իտի, տիլմէք
 տիր քի, չու սէօյլէտիլի էսրար պաշգա
 պիր շէյ օլմաթըզ, իլլա, միւշարիլէյի
 ինիլիլթ սէֆիլի իլէ քէնտի միւնընտա
 կէլմիշ օլան միւքեալմէտէն իպարէթ
 պուլունաճաղ տըր :

Շու միւքեալմէտէ գուհուրա կէ-
 լէն թէհիլթէի լազըրտըլար, եա քէն-
 տի թարաթընտան սէօյլէնիլլ օլաճազ
 տըր, վէ եախօտ սէֆիլի միւշարիլէյի
 հիլն, վէ պիւնապէրին, օլաա օլաա, պաշ-
 գա պիր տէվէթ ալէյիլլէտէ օլմաթըզ,
 իլլա, տէվէթի Ալիլիլ ալէյիլլէտէ օլ-
 մուշ օլաճազ տըր - իտի, էկէր սէ-
 ֆիլի միւշարիլէյի թարաթընտան սէօյ-
 լէնիլլիլ տէ, էսրար գալմաթտա միւ-
 նասիպ կէօրիւլէրէք քէնտուսինէ թէն-
 պիհ օլունտուշ իտի իսէ, էօյլէ գըրէ-
 պէշ քիլի հուզըրունտա տէյիլ, իլլա
 իլի քիլի հուզըրունտա պիլէ սէօյլէ-
 մէլիլի օլաճաղ վէ իգթիլթա իթմէք
 իտի, չիւնքի, գըրգ պէշ քիլի իշինտէ
 վէ ալէլլաաաա պիդիմ երեսփոխան-
 լար իշինտէ, վէ հէմ տէ հիւքիլմէթ
 մէճմուրիյէթիլտէ պուլունան մէճ-
 մուրին նէղտիլտէ սէօյլէնիլլէ պիր էս-
 րարըն, կիլլի գալապիլմէսինէ ինանըպ
 էմիլ օլմաղլըզ, գէրէճէ քեարը ազըլ
 տէյիլ իտի, վէ էկէր, մէղքիւր թէհիլ-
 քէիլ լազըրտըլար քէնտի թարաթընտան
 սէօյլէնիլլիլ իտի իսէ, աալա ազըլըլըզ
 սաթըլմաղ իտի, ղիրա ալէմ պիլիլ վէ
 քէնտիլտէ քէգալէա պիլիլ քի, սէ-
 ֆիլիլ միւշարիլէյի, պիլտէն ղիեաաթ
 վէ քէք չօգ ղիեաաթ, տէվէթէ տօթթ
 տուր, վէ էօյլէ օլմաղլըզա տա, մէճ-
 մուրիլլէթի իգթիլթաաթնա պօրճու-
 տուր - վէ պուլունտա գալմիլնազար,
 նասըլ քի սէօյլէտիք, գըրգ պէշ քիլի
 իշինտէ սէօյլէնիլլէ, վէ չու եա պու-
 տիլմէթ վէ եախօտ հէլէթ ու չախ-
 սա թօգանըր օլան պիր լազըրտընը,
 կիլլի գալմաթ, պիլթէ գաթան ինա-
 նըլը պիր շէյ տէյիլ տիր, ալէլ իտու-
 սու, մէղքիւր ումուլի մէճիլթիլթա,

սահմանադրուլ ինուսուլազ աճըմարն-
 ճա, հիւքիլմէթ մէճմուրիյէթիլտէ
 պուլունան էֆէնտիլէրտէն, եէտի ազա
 պուլունմագտա տըր, վէ պուլարըն-
 տա վազիլթէսի, պիլթապի, տէվէթէ
 թօգանըր պիր շէյ կէօրալքէրի կիպի
 անինտէ կիտիպ իսապէր վիրմէք տիր :

Հայտէ պիր տաղըզա իշին, պուլ-
 լարըն քեաթֆէսիլի տախի պէր թա-
 րաթ իտէլիմ, լաքին, պաշգա պիր
 պիլիլք չարըզլըզ տահա վար քի,
 հէլէնան հիշ պիր էօզիւր գապուլ իթ-
 մէյէճէկիլտէ չիւպէնէ եօլ տուր չէօյ-
 լէ քի, պիր բաթրիգ տիհանընտան,
 թահթընտա «սիւրիւլմէլըք վէ աալ-
 մաղլըզ, վէ պէշ կիւն բաթրիլթիլթա
 պաղը գալմաճաղըզ թէհիլթէսի օ-
 լան պիր էսրար վար տըր լազըրտը
 չըգաճա գատար թէհիլթէիլ պիր լա-
 գըրտը օլմաղ, չիւնքի, հիշ պիր վա-
 գըթաա, իլի պիր շէյի սէրպէսթ վէ
 ալէնէն սէօյլէմէքտէ թէհիլթէ օլմաղ,
 մաաաա քի կիլլի սաղլանըլմաղլըզ իս-
 թէնիլթիւր, վէ թէհիլթէ պուլունտու-
 ղուտա իգարար օլունտուր, տիլմէք տիր
 քի թահթընտա պիր ֆէնալըզ վէ պիր
 իսթար եախօտ իսթա վար տըր, վէ
 օ տա եա միլլէթիլթէ տալիլ օլաճազ
 տըր, վէ եա տա սէվէթէ տալիլ - է-
 կէր միլլէթէ տալիլ իսէ, անը սաղլա-
 մաղլըզա գալըշալարըլըզ, հէմ իսիեա-
 նէթ օլմուշ օլուր, վէ հէմ տէ տիւշ
 մէնիլթ, վէ եօգ, էկէր միլլէթէ տա-
 յիր իսէ, քէգալէք սատաղաթա գար-
 չը պիր պիլիլք իսիեանէթ տիլմէք օլ-
 տուգտան պաշգա, միլլէթիլթ իւզէ-
 րինէ տէ, տէվէթին պիր պիլիլք
 չիւքէսիլիլ տալմէթ իթմէք օլուր քի,
 պուլուն տա տէրլէր, էօզիլ, գապահա-
 թընտան պիլիլք :

Էսէթ վէ թէհիլթէիլ իտէրէք սէօյ-
 լէրիլ քի, բաթրիգ հաղրէթլէրի, պու
 չարըզլըզ իլք տէֆա օլարազ եաթ-
 մաթըզ, իլլա մահուտ միլլէթ մէսէլէ-
 սինէ տալիլ օլան նութգուլունտա տախի
 իճրա իլլէմիշ տիր . . . :

Հաթըզ Սիւհ, աճապա միլլէթի-
 միլ ըհպէրլէրի չարըզլըզլարընըն
 սօնու, նէ վազըթ կէլէճէք տիր :

Ղարիպ եէրի չուրաթ տըր քի,
 պիլիլթ տիրապու տիրլաթաթ ֆալիադ-
 եան, էօթէտէ պէրուտէ, Գօնիլթէտէ
 կէլէն հէր լազըրտըն, պիլ հէր ագ-
 շամ իշիտիր վէ իսապէր ալըր իտիք,
 եանի, էօյլէ մուաղղամ գաթլարըն,
 կիլլի գալմաղլըզա գարար վիրմիշ օլ-
 տուգլարըն էսրարա պիլէ, կիւնա ա-
 նինտէ վաղըթ օլուրլար իմիշ, տէյի
 էօյլէնմէքտէ օլունտու հալտէ, գըրգ
 պէշ նէթէ քէնտի կիպի երեսփոխան-
 լար իշինտէ, էօյլէ էսրարլարըն կիլլի
 գալմաճաղընա տալիլ հիշ պիր ի-
 թիլթազ պէնան իթմէյիպ, պուլուն տա-
 խի միլլէթէ եուլմուրմաղլըզա, պիր-
 լիքտէ չալըմէշ տըր :

Իշիլթ տիլիլթիլ կէօրէ, պուլունտան
 պիր այ էվիլլտէն պէրու, «էյ գէնիլն-
 լէր, ալիլթէր, քեամիլլէր, հօճալար,
 րահիլլէր, վէ ալիլթաաաա ղարիպլէր,
 Հայաաաաաա ղաղը Հայաաաաաա » տէ-
 յի պաղըրըզ վաղլար վիրէն վարդա-
 պետլը իլէ իսիլման սրաղան վէ
 Պատրիարք սրաղան հաղարաթը, Հա-
 յաաաաաաա հիճրէթ իտէնիլթիլ եէր-
 լէրինի ալունտուճա իւզըն, պիր գաշ
 կիւնէ գատար, պաշլարընա գըրգ էլլի
 քիլի թօրաաաաաա, Հայաաաաաա կի-
 տէճէլթիլ իմիշ, աճապա սահիհ մի
 տիր :

Պիլիլթ, մահուտ միլլէթ մէսէլէսին-
 տէ, պիր տէ քէնտու քէնտույէ, ճիս-
 մանի վէլիլ, սըֆաթընը վիրէրէք,
 Պէլլիլթէ կիտիպ տէ սարկաաղլըզ վէ

փորաաաաաաա իտէն տիրապու ֆա-
 փաղեան տիպլաթըմըզ, մէսուաթա
 նէգարէն, տիւնքի Ումուլի մէճիլտէն,
 հէր նասըլ իսէ պիլիլթ հազգըմըզտա
 պիր լազըրտը կէյաթիլթէ, «էֆէնտիմ,
 օազգաաաաաա տըր, աղգաաաաաա տըր
 տէյի պաղըրմէշ իմիշ :

Աֆէրիլ ֆալիաղեան, նէ սէօյլէսէն
 հազգըն վար տըր, չիւնքի սէն էօյլէ
 պիր աղգաաաա սին քի, տահա պուլուն-
 տան սէքիլ օն այ էվիլլէ, Բաթրիլիլ
 երիւզիլէ գարըն, «Բաթրիլթաաա
 պաթաթաաաա տիր, վէ բաթրիլ վէ-
 քիլի տէ կաշաաաաաաաա » տէյի
 պաղըրմէշ իքէն, հալէա երեսփոխան-
 լըզտա տէվաթ իտէպիլմէքտէ սին
 ճանլարը՝ արթըն երեսփոխանլարըն :

• • • Խմբագիր
 Չեր պատուական Մանգուլէի 3828
 թուոյն մէջ Մասիսէն առնելով քաղա-
 քէն ղըրուաճ հանրագրութեան մը օ-
 րինակը կարդացինք, որոյ 'ի պատաս-
 խան այս անգամ թաղ խորհրդոյն
 կողմանէ Մասիսի խմբագրութեան ղը-
 կուաճ գրութիւն մի՝ օրինակն ներ-
 փակեալ ձեզ կուղչեմք վստահ ըլլալով
 Ձեր արդարասիրութեան վրայ՝ որով
 պիտի հաճիք զայն հրատարակել ձեր
 ազգօգուտ թերթի միջոցաւ, որոյ հա-
 մար մեր կանխակալ շնորհակալութիւն-
 քըն ընդունելիս խնդրեմք
 'ի դիմաց թաղ խորհրդոյ
 Ատենադպիր Ատենապետ
 Ա. Գ. Ծ. Մ. Պ. Հէֆիմիւն

• • • Խմբագիր
 Չեր պատուական Մասիսի 2159
 թուոյն մէջ՝ քաղաքէն ղըրուաճ և սը-
 տուլթեմար լի մի հանրագիր կարդա-
 ցինք :
 Պ. հեղինակը մի նոր իրեմիւր գառ-
 նալով՝ ժողովրդեան միճակը կողբալ
 թարգման կանգնելով՝ ոչ թէ ժողո-
 վրդեանս ղգօյմանը այլ կարդալ չի
 գիտցող մաս մը խնդհերու ստորագ-
 րութեանցը :

Թաղական խորհուրդս յաւ ի սիրտ
 կարգահատի Ազգին այս խեղճ մասին
 վրայ որ տակաւին ղգացած չէ թէ ինչ
 կը նշանակէ ղըրուի ղրպարտութիւն
 մը հրապարակ հանելու համար իւր ա-
 նունը խորհրդախոսելով՝ իւր միջոց գոր-
 ծածուիլը :
 Խորհուրդս թէ և կարեւորութիւն
 մը չէր ղգար պատասխանելու, բայց
 թերեւս իւր վրայ գայթակղեալ մըտ-
 քերն ուղղելու համար պարտ անձին
 կը համարի բողոքել հրապարակաւ
 նոյն վատ ղրպարտութեանց դէմ,
 պատրաստ ըլլալով դատուելու յոր
 ատենի որ ուզուի :
 Մեծ. Խմբագիր, վստահ ըլլալով
 Ձեր անկողմնակալ ոգւոյն, կը խնդ-
 րեմք հրատարակել մեր այս հակիրճ
 պատասխանն ձեր պատուական Մասի-
 սի մէջ՝ որոյ համար կանխաւ մեր շը-
 նորհակալութիւնըմատուցանելով խնդ-
 րեմք ընդունիլ մեր յորգանքը :

'ի դիմաց թաղ խորհրդոյ
 Ատենադպիր Ատենապետ
 Ա. Գ. Ծ. Մ. Պ. Հէֆիմիւն
 Օրտու 25 օգոստ. 1878

ԻԼԱՆ

ԳԱԹԸԼԱՇՄԸՇ ՍԻԻՏ

ՁՎԻՅԻԼԻՏԷ ՎԱԳԸ

ՎԷՎԷԻ ՇԷՆԻՆՏԷ ՊԻԼԼԻՆՆԱՆ

Հ. ՆԵՐՈՒԼԵՑԻՆ ՖԱՊԻԳԻԱՍԸ ՄԱԼԻ

Ալէա ճինտուն օլան մէղքիւր սիւտ
 ֆալիլթա, էօլու, վէ իսաթալարա
 թալիլթ օլունտու :

Տէրօղթիլթ, իսթանպուլա ֆէօլ-
 րիւ պաշընտա միւլիլ Պաննիլիլ
 էճալաաաաա տիր :

ՍԱՀԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱԳԵՅ Ե. ԿԱՆՈՍԵԱՆ